

*Цинова М. В.,
кандидат исторических наук, доцент,
старший преподаватель кафедры иностранных языков
Одесского национального политехнического университета*

ФОРМЫ И СОДЕРЖАНИЕ СИНТАКСИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЙ С ГЛАГОЛОМ MAY/MIGHT В ТЕКСТАХ НАУЧНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Аннотация. Статья посвящена описанию результатов количественного, контекстуального, сравнительного анализа модальных глагольных конструкций с глаголом *may/might*, которые реализуются в текстах научного функционального стиля.

Ключевые слова: частота употребления, синтаксическая конструкция, отношение автора, словоупотребление, модель, инфинитив, конститuent.

Постановка проблемы. Одним из основных и наиболее плодотворных направлений современной лингвистики является корпусная лингвистика, на базе которой формируются электронные корпуса национальных языков. Например, можно упомянуть *British National Corpus*, в который входят 100 млн. словоупотреблений; *The Bank of English*, состоящий из 524 словоупотреблений и который продолжает пополняться новыми данными; *The International Corpus of English (ICE)*, который отражает словоупотребление в различных вариантах английского языка и др.

Однако цели корпусной лингвистики определяются не только сбором языковых данных и формированием корпусов различных национальных языков. По мнению ученых, «современная корпусная лингвистика не сводится только к созданию корпусов, она предполагает и масштабные исследования языков на базе корпуса – корпусное исследование грамматики и лексики» [6].

Представляемая статья находится в русле одного из направлений корпусной лингвистики – теоретической лингвистики, поскольку описываемое исследование основано на текстовых корпусах подязыков научной и технической коммуникации «Теплотехника», «Электротехника» и «Автомобилестроение». Используемые текстовые корпуса сформированы на базе научных статей соответствующих областей знания, опубликованных в журналах Великобритании и США: *IEEE Transactions on Power Apparatus and Systems*; *Power Engineering*; *Power*; *Automotive News*; *Combustion*; *Control and Optimization*; *Machine Design*; *Machinery and Production Engineering*; *Automotive Engineer*. Текстовый корпус каждой специальности насчитывает 100 тыс. словоупотреблений, а общий объем, таким образом, составил 300 тыс. словоупотреблений.

Предмет статьи – модальные глагольные конструкции, встречающиеся в текстах научной коммуникации, объект – конструкции с модальным глаголом *may/might*.

Следует отметить, что как анализ модальности, которая охватывает весь спектр речевых элементов, выражающих значение модальности, так и конкретных модальных глаголов, уже достаточно подробно описаны в работах лингвистов

[1–5]. Тем не менее, новизна работы заключается в приложении уже разработанных методик исследования модальных единиц к синтаксическим конструкциям с модальным глаголом *may/might*, функционирующим в текстовых корпусах научно-технического дискурса, что пока является совершенно новой задачей в теоретической лингвистике.

В словаре современного английского языка Хорнби [7] семантическая структура глагола *may/might* представлена в следующих значениях: 1) для указания на возможность или вероятность; 2) для указания на разрешение или просьбу о разрешении; 3) для выражения желаний и надежд (*may*), для выражения просьбы (*might*). Однако, наряду с нормативными словарями, в доступной литературе существуют работы по грамматике английского языка, которые являются синхронно-описательными и учитывают нормативность конструкций разговорно-бытового стиля речи [8]. Авторы этой работы много внимания уделяют функциональной стороне описываемых грамматических форм. Например, в такой грамматике отмечается, что форма *may* реализуется только в двух значениях: 1) разрешения и 2) способности. А форма *might* в значениях: 1) разрешения и 2) возможности.

Целью статьи является – проанализировать грамматические и лексические/модальные значения (в зависимости от рассматриваемых конститuentов) особенности конститuentов синтаксических конструкций, функционирующих в текстовых корпусах «Теплотехника», «Электротехника» и «Автомобилестроение».

Цель статьи предусматривает решение таких задач:

– составить список всех синтаксических конструкций с модальным глаголом *may/might* и расположить все конструкции в порядке убывания частоты употребления;

– создать классификацию глагольных конструкций с *may/might* в соответствии с номенклатурой и формами используемых в них конститuentов.

Изложение основного материала исследования. По своей структуре план выражения исследуемых конструкций с глаголом *may/might* представлен 56 моделями, которые формируют 540 высказываний с этим глаголом, а самым активным в отношении данных языковых единиц оказался текстовый корпус «Теплотехника», в текстах которого функционирует 269 конструкций, что составляет 49,8% от всех сочетаний с глаголом *may/might*.

Наиболее частотными оказались конструкции с первым конститuentом *may/might* с инфинитивом в активном залоге. Количество таких единиц – 37, суммарная частота употребления этих конструкций – 348. Однако было решено представить в таблице 1 только самые употребительные модели, частота которых не меньше 5. Таким образом, таблица 1 включает

13 моделей, которые имеют суммарную частоту 323, т.е. 14 неиспользуемых моделей используются 25 раз, что составляет всего 7%. Такое количество не имеет значения для исследования и им можно пренебречь.

Таблица 1

Синтаксические конструкции форм глагола *may/might* с инфинитивом в действительном залоге

№ п/п	Конструкция	Текстовые корпуса			F*
		Тепло-техника	Электротехника	Автомобилестроение	
		F	F	F	
1.	May V	125	43	34	202
2.	May be A	11	8	2	21
3.	Might V	9	5	4	18
4.	May be A to V	6	4	3	13
5.	May V to V	4	1	3	8
6.	May D V	–	3	5	8
7.	May not be A	4	4	–	8
8.	May be D A	4	3	–	7
9.	May not V	4	1	2	7
10.	May be (d) N	–	3	3	6
11.	May D be A	–	4	1	5
12.	Might be A	1	3	1	5
13.	May have Ven	3	–	2	5
14.	Всего:	171	82	60	313

Как показано в таблице 1, 13 формул объединяют 313 случаев соупотребления глагола *may/might* с инфинитивом в действительном залоге, причем модель *may V* представляет больше половины всех структур с активным инфинитивом сочетающегося глагола. Выраженная этой формулой категория модальности выступает в воспроизводимых синтаксических единствах только в одном из возможных смыслов – «способность совершать действие» в различных производственных ситуациях, которые отражены в значениях сочетающегося лексического компонента с глаголом *may*, например, *resonance may influence, overvoltages may exist, excitation may result, voltage may occur etc.*

Все синтаксические структуры типа *may V* проявляют системность в соотношении их смысла с экстралингвистической ситуацией. Так, по данной модели воспроизводится два типа модальных глагольных конструкций в значении: 1) «способности» неодушевленного предмета совершить что-то с другим объектом (70% от всех анализируемых модальных словосочетаний этого типа), например, *may cause; may increase; may mix; may effect; may hit; may achieve etc.* 2) «способности» субъекта совершить что-либо с объектом, например, *may debate, may wonder, may write, may suggest, may use, may explain etc.*

Такие же группировки возможны и при классификации конструкций низкочастотных моделей (большинство не учтены в табл. 1), где формы глагола *may/might* сочетаются с активным инфинитивом глагола (глаголов), и значение которого может модифицироваться наречием (D), например:

may (considerably exceed; legitimately inquire; well prove to be; just make etc.);

might (ultimately facilitate; eventually change; also require); may (begin as soon as; prove difficult); may become more closely scrutinized; might open only once.

Детальный анализ всех вышеперечисленных примеров позволяет утверждать, что модель «*may/might* + активный инфинитив» (с различными детерминативами) выражает один модальный смысл, а именно – «способность» совершать что-либо – и может считаться базовым значением конструкций такого типа в пределах научного функционального стиля. Частотные характеристики этих конструкций демонстрируют реализацию парадигмы значений глагола *may* в неполном объеме в текстовых корпусах «Теплотехника», «Электротехника», «Автомобилестроение», где структуры воспроизводятся избирательным образом.

Причина проявления стилеразличительных черт у синтаксических структур конструкций с глаголом *may/might* заключается в субъективной оценке авторов текстов, которые стремятся отразить ту или иную предметную область, приспособивая языковые средства выражения выборочно. Следовательно, можно предположить, что происходит отказ от повтора одних и тех же синтагматических единиц со значением «способность» совершать что-либо. Как было показано ранее [9], значительное количество синтаксических конструкций с глаголом *can* могут реализовать тот же смысл – «способность», а это демонстрирует «свободу» выбора, осуществляемого автором, средств выражения из системы языка в речи. Следовательно, конструкции с различным лексическим наполнением, построенные по одной и той же модели, могут иметь один и тот же план содержания, воспроизводить один и тот же модальный смысл.

Так, способы построения моделей типа «*can V*» и «*may V*» идентичны. В них глаголы *can* и *may* могут быть функциональными заменителями, но, как показывает исследование конструкций, лишь при условии, если они соупотребляются с одним и тем же глаголом либо с взаимозаменяемыми по смыслу лексемами. Например, в статье о двигателе реализуются такие синонимичные конструкции: *can run – may work, can work – may run* (может проработать). Если описывается ситуация на тему «Эксплуатация машин», то конструкция *can run* имеет смысловой эквивалент *may go* (может пройти...), т.е. словесно выражает отношение автора статьи к описываемым реалиям, при обозначении которых используются синтагматические единства с приращением тематического оттенка, предметной отнесенности высказывания, приобретающего дополнительный специализированный оттенок в силу вариативности сочетающихся лексем.

Низкочастотные модели, приведенные в таблице 1, где правое окружение глагола *may/might* представлено именами (именами существительными, именами прилагательными), приводят нас к такому заключению: воспроизводимый модальный смысл в синтаксических конструкциях типа *may/might* + имя имеет значение «предположительность» или «возможность» (фактическая или теоретическая), например:

may be (available, true, impossible, possible, significant etc.);

may be (easier to talk; possible to relate; essential to use etc.);

may be (one of the biggest threats; more engine problems; a very theoretical consideration);

may (still be possible; never be necessary etc.);

might be (realistic, possible, better);

might be (a different problem; an auxiliary device).

Перечисленные низкочастотные синтагматические единицы определенным образом помогают в выявлении стилевых

черт высокочастотных синтаксических конструкций, т.е. можно говорить о специфических характеристиках текстовых корпусов техники, в которых функционируют, в основном, структуры типа *may V*, а не *may + имя*. Последняя модель реализует модальное значение «предположительность», но не совершение действия над чем-либо, а рассуждения о статичности проявляемых предметом или явлением характеристик, которые могут относиться ко всему высказыванию в целом.

Субъективно-модальное отношение автора исследуемых текстовых корпусов сказывается и на реализации в ней синтаксических конструкций глагола *may/might* с пассивным инфинитивом. Их конститuentы могут варьироваться в пределах 19 моделей. Однако для дальнейшего исследования представляют интерес только 9 моделей с минимальной частотой равной 3. Остальные, также как и в случае с данными таблицы 1, будут оставлены без анализа, т.к. их низкая частота употребления показывает случайность их появления в корпусах.

Таблица 2
Синтаксические конструкции форм глагола *may/might* с инфинитивом в страдательном залоге

№ п/п	Конструкция	Текстовые корпуса			F*
		Тепло-техника	Электротехника	Автомобилестроение	
		F	F	F	
1.	<i>May be Ven</i>	40	42	8	90
2.	<i>May be Ven to V</i>	11	17	5	33
3.	<i>Might be Ven</i>	7	5	2	14
4.	<i>May be D Ven</i>	5	4	3	12
5.	<i>May D be Ven</i>	9	1	1	11
6.	<i>May be Ven D</i>	7	2	1	10
7.	<i>May be Ven A</i>	–	4	–	4
8.	<i>May not be Ven</i>	3	–	–	3
9.	<i>Might be Ven to V</i>	2	1	–	3
10.	Всего:	84	76	20	180

Данные таблицы 2 показывают, что стабильно воспроизводимой наиболее высокочастотной конструкцией является сочетание типа *may be Ven*. Она может считаться присущей текстам только двух текстовых корпусов – «Теплотехника» и «Электротехника», если принять во внимание частотные показатели употребления этих структур. Что же касается текстов корпуса «Автомобилестроение», то для них сочетание глагола *may/might* с пассивным инфинитивом не характерно (всего 20 случаев употребления в текстах длиной 100 тыс. словоупотреблений).

Объяснить такое явление можно тем, что при описании реалий предметной области «Автомобилестроение» авторы текстов уделяют большое внимание объяснению работы различных узлов и механизмов уже хорошо отлаженных систем (двигателя, кузова, ходовой части, эксплуатационных материалов), для обозначения которых избираются другие языковые средства, отличные от лексем, выражающих и воспроизводящих модальный смысл «вероятно» и «возможно».

Таким образом, самая продуктивная модель *may be Ven* реализуется в синтаксических конструкциях для передачи значений возможности и вероятности, предположительности совершения действия над чем-либо предпочтительно в текстовых корпусах «Теплотехника» и «Электротехника».

Девять моделей, представленные в таблице 2, являются низкочастотными конструкциями по сравнению с моделями *may/might + активный инфинитив*, в которых формы глагола *may/might* воспроизводят значения «способность» и «предположительность». Первый модальный оттенок проявляется на синтагматической оси, когда реализуется глагольная форма *may*, второй – когда *might* соупотребляется с различными конститuentами структур в их вариативной позиции, например, *wave may be readily resolved, modules may be required, stations may be electronically separated, fight may be expected etc.*

Значение «способность» совершить действие над чем-либо может модифицироваться появлением наречий, смысл которых характеризует всю конструкцию в плане: 1) «категоричности», например, *also, still, greatly, only, usefully etc.*; 2) «темпоральности», например, *then, further, eventually, now, later etc.*; 3) «специфичности способа действия», например, *electrically, subsequently, directly, indirectly ect.*

Анализируемые глагольные конструкции с пассивным инфинитивом функционируют в текстовых корпусах со значением «предположительность», когда структуры построены по модели *might be Ven*, например, *might be (thought, expected, assumed, considered)*. Частотность этой модели равна 14. Необходимо отметить, что пассивный инфинитив в этой структуре образован от глаголов, выражающих умственную деятельность. Это создает своеобразный эффект семантического усилителя, т.к. значение «может быть», «вероятно» заложено в сочетании первых двух элементов модели – *might be*, а сочетающееся причастие II варьирует семантику всего высказывания. Подобные конструкции могут считаться типичными, поскольку форму модальный глагол + пассивный инфинитив применяют часто. Однако из-за своей семантики (неуверенность, маловероятность, нереальность совершения действия) они используются в текстовых корпусах с очень низкой частотой. Для описания и объяснения реалий данной предметной области используются другие языковые средства, в основном, лишённые эмоциональных оценок.

Выводы. Итак, в заключение следует отметить, что для выражения категории модальности в значении «способность» совершать действие над чем-либо в текстовых корпусах «Теплотехника», «Электротехника» и «Автомобилестроение» используются синтаксические конструкции с глаголом *may/might*. Однако, исходя из данных контекстуального анализа, которые представлены в двух таблицах, частота употребления этих модальных глагольных конструкций является достаточно низкой, почти в четыре раза меньше, чем, например, в соответствующих конструкциях с глаголом *can/could* [9], который имеет, практически, идентичный модальный смысл – «возможность совершения над чем-либо действия». Это дает основание называть их смысловыми эквивалентами, семантически вариативными речевыми единицами, сохраняющими один и тот же план выражения большей частью в виде модели *can/may + пассивный/активный инфинитив*. Как уже было отмечено, они воспроизводятся в научно-технических текстах во избежание повтора языковых единиц, в которых все же отдается предпочтение глаголу *can*.

Что касается модальных значений глаголов *may/might*, которые упомянуты в «Грамматике современного английского языка» [8], описывающей, в основном, функциональную сторону различных грамматических форм, то в текстовых корпусах «Теплотехника», «Электротехника» и «Автомобилестроение», в основном, реализуются два из четырех, упомянутых в этой работе [8]: «способность» и «возможность».

Література:

1. Беляева З.Ф. Сравнительный анализ модальных глагольных сочетаний в американской научно-технической и художественной литературе : дис. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.04 «Германские языки» / З.Ф. Беляева. – Омск, 1973. – 191 с.
2. Болотина М.А. Модально-глагольная конструкция как разновидность конструкций с предикатными актантами (структурно-семантическая характеристика) / М.А. Болотина [Электронный ресурс].
3. Борисенко Т.И. Английские модальные глагольные конструкции в подязыках техники : дис. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.04 «Германские языки» / Т.И. Борисенко. – О., 1989. – 180 с.
4. Будкова С.С. Лексикографическое описание английской терминологии радиационных и плазменных технологий : автореф. дис. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.04 «Германские языки» / С.С. Будкова. – Омск, 2012. – 24 с.
5. Вдовина М.В. Взаимодействие категорий модальности, времени и вида в английских предложениях с модальными глаголами) : автореф. дис. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.04 «Германские языки» / М.В. Вдовина. – СПб., 2012. – 22 с.
6. Захаров В.П. Корпусная лингвистика : [уч.-метод. пособие] / В.П. Захаров. – СПб. : СПбГУ, 2005. – 48 с.
7. Hornby A.S. Oxford Advanced Learner's Dictionary. – Oxford : Oxford University Press, 2005. – 1539 p.
8. Quirk R. A University Grammar of English / R. Quirk, S. Greenbaum, G. Leech, J. Svartvik. – М. : Vysshya shkola, 1982. – 391 p.
9. Tsinovaya M.V. The interaction between grammatical and lexical features of the constituents of modal constructions with the verb can

(on the material of sublanguages of scientific-technical discourse) / M.V. Tsinovaya // Молодий вчений. – 2015. – № 2(17). – Ч. 5. – С. 132–136.

Цинова М. В. Форми та зміст синтаксичних конструкцій з дієсловом *may/might* у текстах наукової комунікації

Анотація. Стаття присвячена опису результатів кількісного, контекстуального, порівняльного аналізу модальних дієслівних конструкцій з дієсловом *may/might*, які реалізуються в текстах наукового функціонального стилю.

Ключові слова: частота вживання, синтаксична конструкція, відношення автора, слововживання, модель, інфінітив, конститuant.

Tsinovaya M. The forms and contents of syntactical constructions with the verb *may/might* in the texts of scientific communication

Summary. The paper is devoted the description of the results of quantitative, contextual, comparative analysis of the modal verbal constructions with the verb *may/might*, which are realized in the texts of scientific functional style.

Key words: frequency of usage, syntactical construction, author's attitude, word usage, model, infinitive, constituent.